

AMṐSU

Amṓsu wi, u s̄awa yaa sabenun kparo. Yaa sabe niya u kparamṓ Yinni Gusunṓ u ka n̄n soka u ka bwese ni nu ka Isireliba sikerene s̄ siri bi Yinni Gusunṓ u koo nu kua. Amṓsun waati ye s̄, Isireliba ba dukia m̄wa too, adama ben w̄asinaa ka Gusunṓ ya biru wura. Baa m̄ ba s̄aru n̄ni, ben ḡru ga ñ w̄a te s̄. Ba ñ s̄arobu n̄arim̄. Ba bw̄ebw̄ebu gem biram̄. Ba t̄mbu taki dim̄ tenkurun swaa s̄.

N deema saa ye s̄, Asirigiba dam m̄. Amṓsu u Isireliba yaayasiama wooda ye Yinni Gusunṓ u M̄wisi w̄ ben s̄ ka nge m̄ u bu yarama saa Egibitin di. Yen s̄, b̄ kun Gusunṓ s̄ama ka gem, m̄m n̄obu s̄arira ba m̄. U maa bu s̄om̄ ma Yinni Gusunṓn siribu wee be s̄.

Amṓsu u s̄awa Isireliban bwese kera w̄kura yiru yen s̄om̄ d̄ako wi Gusunṓ u bu ḡria Asirigibu bu sere bu yoru mwa bu ka doona.

Tire ten kpunaa

1. Yinni Gusunṓ u koo win t̄mbu ka bwese tukunu siri, wiru 1n di sere wiru 2.
2. Isireliban toranu ka kir̄ ye Yinni Gusunṓ u bu kua, wiru 3n di sere wiru 6.
3. K̄sinu n̄obu, wiru 7n di sere wiru 9:10.
4. Yinni Gusunṓ u koo maa Isireliba seeya, wiru 9:11-15.

¹ Amṓsu u s̄awa ȳa kparo Tekoa. Wiya Yinni Gusunṓ u ka gari kua Isireliban s̄, ñ kua w̄o yiru tem mu sere ȳira. Saa ye s̄, Osiasiwa u bandu dii

Yudaɔ, ma Yeroboamu, Yoasin bii u maa bandu dii
 Isireliɔ. ² Amosu u nɛɛ,
 Yinni Gusunɔn nɔɔ ga nɔɔramɔ Siɔnin guurɔ
 Yerusalemɔ.
 Yakasu maa sari kpara yenɔ,
 ma guu te ba mɔ Kaameli, ten wii kpiira gbera.

Yinni Gusunɔ

u koo Sirigibu sɛɛyasia

³ Nɛ, Yinni Gusunɔ na nɛɛ,
 Damasigibun toranu nu kpɛa.
 Yen sɔ, na n̄ n̄en himba gɔsiamɔ.
 Domi ba Galadigibu taaka ba munku.
⁴ Tɛ, kon de dɔɔ u na u sina boko Hasaelin yenu wɔri,
 kpa u Beni Hadadin sina kpaaru di mam mam.
⁵ Kon ben wuu Damasin gb̄ararun gamboba
 kɔsuku,
 kpa n Bikati Afɛnin tɔmbu kpeerasia.
 Kpa n Bɛti Eɔenin sunɔ go.
 Kpa n de bu Sirigibu yoru mwɛɛri bu ka da Kirio.
 Nɛ, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

Yinni Gusunɔ

u koo Filisitiba sɛɛyasia

⁶ Nɛ, Yinni Gusunɔ na nɛɛ,
 Filisitiban toranu nu kpɛa.
 Yen sɔ, na n̄ n̄en himba gɔsiamɔ.
 Domi ba Isireli dabi dabinu yoru mwɛɛra
 ba Eɔmuba nɔmu bɛria.
⁷ Mɛya kon de bu ben wuu Gasa dɔɔ sɔku,
 kpa u yen dii geenu di.
⁸ Kon Asidɔdun tɔmbu ka Asikalonin sunɔ
 kpeerasia.
 Kon Ekoronigibu wɔri.

Kpa Filisiti be ba tie mi kpuro bu kam ko.
Nε, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

Yinni Gusunɔ

u koo Fenisiba seeyasia

⁹ Nε, Yinni Gusunɔ na nεε,
Fenisiban toranu nu kpɛa.
Yen sɔ, na n̄ nen himba gɔsiamɔ.
Domi ba Isireli dabi dabinu yoru mwεera
ba Edɔmuba nɔmu bεria.
Ba n̄ ben arukawani yibie ye ba raa ka bu bɔkuu.
¹⁰ Yen sɔ, kon de bu ben wuu Tiri dɔɔ sɔku,
kpa u yen dii geenu di.

Yinni Gusunɔ

u koo Edɔmuba seeyasia

¹¹ Nε, Yinni Gusunɔ na nεε,
Edɔmuban toranu nu kpɛa.
Yen sɔ, na n̄ nen himba gɔsiamɔ.
Domi ba ben mero bisibu Isireliba naa swĩ ka
takobi.
Ba n̄ bu wɔnwɔndu kue.
Ben mɔru kun maa sure.
Ma ba ka bu wεrεru sãa dim dim saa kpuro.
¹² Yen sɔ, kon de bu ben wuu Tema dɔɔ sɔku
kpa u Botisiran dii geenu di.

Yinni Gusunɔ

u koo Amɔniba seeyasia

¹³ Nε, Yinni Gusunɔ na nεε,
Amɔniban toranu nu kpɛa.
Yen sɔ, na n̄ nen himba gɔsiamɔ.
Domi ba gurigibun nukunu besuka Galadiɔ,
saa ye ba Galadigii ben tem mwaamɔ
begim mu ka yasian sɔ.

14 Yen sɔ̃, kon de bu ben wuu Raba tabu wɔ̃ri bu ye
 dɔ̃ɔ sɔ̃ku,
 kpa u yen dii geenu di mam mam.
 Saa ye sɔ̃ɔ, tabun wurenu koo nɔ̃ra nge woo bɔ̃kɔ.
 15 Kpa bu ben sina boko ka win tabu sinambu yoru
 mwɛɛri.
 Nɛ, Yinni Gusunɔ̃wa na yeni gerua.

2

Yinni Gusunɔ̃

u koo Mɔ̃abuba sɛɛyasia

1 Nɛ, Yinni Gusunɔ̃ na nɛɛ,
 Mɔ̃abuban toranu nu kpɛ̃a.
 Yen sɔ̃, na ñ nɛn himba gɔ̃siamɔ̃.
 Domi ba Edɔ̃mun sina bokon kukunu dɔ̃ɔ mɛni nu
 kua torom.
 2 Yen sɔ̃, kon de bu Mɔ̃abuban tem dɔ̃ɔ mɛni
 kpa u ben wuu Kerɔ̃tun dii geenu di mam mam.
 Kpa Mɔ̃abu be, bu kam ko tabu gberɔ̃,
 sanam mɛ tabu swĩa ba kɔ̃bi soomɔ̃, ba kuuki mɔ̃.
 3 Kon ben sina boko ka win tabu sinambu kpuro
 kpeerasia.
 Nɛ, Yinni Gusunɔ̃wa na yeni gerua.

Yinni Gusunɔ̃

u koo Yudaba sɛɛyasia

4 Nɛ, Yinni Gusunɔ̃ na nɛɛ,
 Yudaban toranu nu kpɛ̃a.
 Yen sɔ̃, na ñ nɛn himba gɔ̃siamɔ̃.
 Domi ba nɛn woodaba yina.
 Ba ñ ye mɛm nɔ̃wɛ.
 Ma ba bũnun weesu swĩi, ni ben baababa ba raa
 swĩi.
 Ma nu dera ba gɛra nɛn swaan di.

⁵ Yen sō, kon de bu ben tem dōo meni.
Kpa u ben wuu Yerusalemun dii geenu di mam
mam.

Yinni Gusunō

u koo Isireliba seeyasia

⁶ Ne, Yinni Gusunō na nee,
bee Isireliba, been toranu nu kpēa.
Yen sō, na n nen himba gōsiamō.
Domi i gemgibu dōra i ka been dibu wa i mwa.
Ma i ka sārōbu baranun gobi kōsinamō.

⁷ I ra n kīwa i wōnwōndobu taare
kpa ba n wiru tua sāa nuku sankiranun sō.
Kpa i n bwēebwēebu dam dōremō.
Bii ka baa ba ka kurō turo mennamō.
Nge meya i ka ne, Yinni Gusunōn yīsi deeraru
sankumō.

⁸ I ra n kpī kpī been būnun nuunō
yānu wōllō ni i tōruba mwa,
kpa i n tam nōrumō me i yokuma.

⁹ Ka me, na Amōreba kam koosia mam mam been
sō,

be, be ba gunu nge dāa ye ba mō seduru.
Ma ba dam mō nge dāa dangia.

¹⁰ Meya na bee yarama Egibitin tem di.
Ma na bee kpāra gbaburō wōō weeru
n ka bee Amōre ben tem wē.

¹¹ Na sōmōbu seeya been bibu sō.
Ma na gabu gōsa nen sō been aluwaasiba sō,
ma ba man tii wē ba bōrua bu ku tam nō.
Bee Isireliba geema? Nge weesa.

Ne, Yinni Gusunōwa na yeni bikiamō.

¹² I dera be na gōsa mi, ba tam nōra.
Ma i nen sōmōbu wooda wē i nee,
bu ku maa tōmbu nen gari sō.

13 Wee tē, kon bεε munku muku muku
nge mε naa kεkε ye ya dīanu sōwa ya ra tem
kōsuku.

14 Yen dōma te, wasi kasanugiba kun maa kpē bu
duka su.

Damgiba kun maa kpē bu ben dam dendi bu ka
gāanu ko.

Mεya tabu durō damgiba kun maa kpē bu ben
wāaru wōra.

15 Ten towoba kun maa kpē bu ka tii yina.

Be ba maa naasu sāu, ba ñ kisiramō.

Mεya maasōba kun maa kpē bu we ben dumin
dukin saabu.

16 Be ba sāa tabu durō damgibu be sō dōma te,
ba koo ben tabu yānu kōwa bu duki su nōm dira.
Nε, Yinni Gusunōwa na yeni gerua.

3

Yinni Gusunōn tōmbu

ba koo ben daa tusia

¹ Iswaa dakio i nō ye nε, Yinni Gusunō na gerumō,
bεε Isireliba kpuron sō, bεε be na yarama Egibitin
di.

² Handunian bwesenu kpuro sō, bεε tōnawa na
gōsa.

Yen sōna kon bεε sεeyasia bεen durum ye i kua
kpuron sō.

Gusunō ù n gari gerua,

Gusunōn sōmō kun kpē

u nōō mari

³ Tōmbu yiru ba koo swaa wōri sannu
ba kun gina nōsine?

⁴ Gbee sunō ga ra gbāre yakaso

ga kun yaa mwe ro?
 Gbee suno buu ga ra kukiri gen kpin yerun di
 ga kun yaa wa ga dimo?

⁵ Guno ga koo taa mwaara temo
 ba kun ye beri?

Taa ya koo se wollo
 gaanu kun ye kesie?

⁶ Ba ra tabun koba so wuuo
 wuugibu ba kun nande?

Kesiru garu ta ra koore wuuo
 n kun nen min di?

⁷ Aawo, na ku ra gaanu ganu ko
 na kun ye nen somo sowa.

⁸ Gbee suno ga n gbara,
 wara ku ra nande.
 Ne, Yinni Gusuno na n gari gerua,
 nen somo wara kun yi kparamo.

Yinni Gusuno

u koo Samari seeyasia

⁹ I Asidodu ka Egibitin tem sina kpaanugibu
 noogiru sueyo i nee,

bu mennama Samarin guuno,
 kpa bu wa daa bereteke ka dam dorenaa
 ye ya waa ben suunu soo.

¹⁰ Ba ku ra ka bu gea ko.

Ma ba arumani guramo ka dam ka taki,
 ba taasimo ben sina kpaano.

¹¹ Yen sōna kon de yiberēba bu na
 bu tem me tarusi, bu ben dam kpeerasia.

Kpa bu ben sina kpaanu kasuku.

Ne, Yinni Gusunowa na yeni gerua.

Faaba ye ya n nuku dobu mo

12 Wee ye na maa gerua. Na nɛɛ,
 nge mɛ yã kparo u ra win sabenun sukum wɔre
 gbee sunɔn nɔɔn di,
 nge mɛya kon bɛɛ Isireliba wɔra
 bɛɛ be i na i sɔ Samariɔ kpin yee buranu sɔɔ.

Kirɔba

13 I swaa dakio i nɔ
 kpa i Yakɔbun bweseru kirɔ ko
 i bu sɔ ye nɛ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni na gerua.
 14 Na nɛɛ, sanam mɛ sɔɔ, kon Isireliba sɛɛyasia ben
 durum sɔ.
 Kon Betelin yãku turanu kɔsuku,
 kpa nin kãanu nu bɔkɔra nu wɔruku.
 15 Kon bɛɛn dia mi i ra n wãa yam susurun saa ka
 puran saa kɔsuku.
 Kpa n bɛɛn sina kpaanu kam koosia
 nɪ, ni ba buraru koosi ka suunu donnu,
 ka sere dii gee ni nu tie.
 Nɛ, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

4

1 Bɛɛ Samarin tɔn kurɔbu,
 bɛɛ be i dimɔ i bɔriamɔ nge Basanin naa gbiibi
 yi yi wãa Samarin guurɔ,
 i wɔnwɔndobu dam dɔremɔ,
 i bwɛɛbwɛɛbu taki dimɔ,
 ma i bɛɛn durɔbu sɔɔmɔ bu ka tam na i nɔ.
 Tɛ, i swaa dakio i nɔ.
 2 Nɛ, Yinni Gusunɔ na bɔrumɔ ka nen tiin yɪsi
 dɛɛraru na mɔ,
 wee saa ya sisi yɛ sɔɔ ba koo bɛɛ ka bɛɛn bibun
 bweseru kɔkɔnu sɔre bu gawa nge swɛɛ.
 3 Bɛɛn baawure u koo yari kururun di
 kpa bu bɛɛ kuba sɔɔ yɛsan nɔm geu gia.

Nε, Yinni Gusunowa na yeni gerua.

Isireliban gōru bōbunu

⁴ Yinni Gusunō u nεε,
 bεε Isireliba, i doo yāku yee ten mi Betelio,
 kpa i n man torarimō.
 I doo Giligalio,
 kpa i n man torarimō nge mēn nōo i ko kpī.
 I n bεen yākunu mō bururu baatere,
 kpa i n ka bεen kēnu naamō sōo ita ka sōo ita.

⁵ I bεen siarabun yākunu koowo ka pēε ye ba
 seeyatia doke.

Kpa i tōmbu sō ma i kēnu kua ka kīru.
 Domi yera bεε Isireliba i kīru bo.
 Nε, Yinni Gusunowa na yeni gerua.

Kirō ye ya kam kua

⁶ N wee na dera gōōra dua bεen wuu marosu kpuro
 sōo.

Ma i dīanu bia bεen yenusu kpuro sōo.
 Adama ka mε, i n gōsiramε nen mi.
 Nε, Yinni Gusunowa na yeni gerua.

⁷ Na yina gura yu nε ye n tie suru ita bu ka dīanu gē.

Na dera gura ya na wusu gasun mi.
 Ma na n wure yu nε gasun mi.
 Na dera ya na gbenu ganu sōo.
 Ma na n wure yu nε ganun mi.
 Ma nu gbera.

⁸ Yera bεen wusu gasun tōmbu ba da wuu gagun mi
 bu ka nim wa bu nō.
 Adama ben nim nōru ga n kpa.
 Ka mε, i n gōsiramε nen mi.
 Nε, Yinni Gusunowa na yeni gerua.

⁹ Na dera bεen dīanu kusenu kua,

ma twee yi na yi beɛn gbean dīanu ka beɛn dāa
gbaanun wurusu kpuro di.

Adama ka mɛ, i n̄ gɔsirame ne Gusunɔ beɛn Yinnin
mi.

¹⁰ Na maa beɛ kēsi kēsi bararu sure nge mɛ na kua
Egibitiɔ.

Na dera ba beɛn aluwaasiba go tabu sɔɔ.

Ma ba ben dumi mwɛɛra.

Na dera i beɛn tɔn be ba gun nuburu nua beɛn
sansaniɔ.

Adama ka mɛ, i n̄ gɔsirame nen mi.

¹¹ Na beɛ sura na kɔsuka nge Sodomu ka Gomɔra ye
na kam koosia.

Ma i kua nge dāa nɔɔ ge ba wuna dɔɔn di.

Adama ka mɛ, i n̄ gɔsirame ne, Yinni Gusunɔn mi.

¹² Yen sɔna beɛ Isireliba kon beɛ seɛyasia.

N n men na, i n sɔɔru sāa i n ka ne Gusunɔ beɛn
Yinnin siribu mara.

¹³ Domi nena na guunu mɔma,

ma na woo taka kua.

Na ra nen bwisikunu tɔnu giasie.

Na ra maa yam bururam gɔsie yam wɔkuru,

kpa na n sīimɔ guunu wɔllɔ.

Nen yīsira Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni.

5

Isireliba, i de i gɔru gɔsia

¹ Beɛ Isireliba, i swaa dakio i nɔ gɔɔ swīi yi na mɔ
beɛn sɔ.

² Beɛ be i wɔrumɛ temɔ nge wɔndia be ba gu,
i n̄ maa seemɔ.

Goo sari wi u koo beɛ seeya.

³ Domi Yinni Gusunɔ u gerua u neɛ,
beɛn wuu ge ga tabu durɔbu nɔrɔbu (1.000) mɔ,

bà n tabu da, tambu wunɔbuwa (100) ba koo wurama.

Ge ga maa tabu durɔbu wunɔbu mɔ,
tambu wɔkura ba koo tia.

I wurama Gusunɔn mi

n sere dākuru ko

⁴Wee ye Yinni Gusunɔ u maa bɛɛ Isireliba sɔɔmɔ.
U nɛɛ; i n kī i n wāa, wiya i ko kasu.

⁵I ku maa sāaru da Beteliɔ ka Giligaliɔ ka Beri Sebɔɔ.
Domi u koo de bu Giligaligibu yoru mwɛɛri.

Kpa bu Beteligibu kam koosia.

⁶⁻⁷Bɛɛ be i ra gem gɔsie weesu,

kpa i kun mu garisi gāanu,

i na wi, Yinni Gusunɔn mi,

kpa i wa i n wāa,

kpa u ku raa bɛɛ Isireliba wɔri u mwa nge dɔɔ.

Kpa i goo bia Beteliɔ wi u koo dɔɔ wi go.

⁸Yinni Gusunɔwa u kperi bwese bweseka kua,
ma u yen baayere yi yen ayerɔ.

U ra yam wɔkuru gɔsie yam bururam.

Kpa u de sɔɔ sɔɔ gu tīra, gu gɔsia wɔkuru.

U ra nim wɔkun nim mɛnnɛ,

kpa u mu yɛkana tem kpuro sɔɔ.

⁹Wiya u ra damgibun dam bue.

Kpa u de bu ben wusun gbāranu kəsuku.

Ka gem, win yīsira Yinni Gusunɔ.

¹⁰Bɛɛ Isireliba, be ba bɛɛ sirimɔ dee dee,

i ra n bu tusa,

kpa i n ka wi u gem gerumɔ kɔrua.

¹¹I ra bwɛɛbwɛɛbu dam dɔre,

i n ben gbean dīanu mwɛɛrimɔ ka dam.

Yen sɔ, i n sinamɔ bɛɛn dia sɔɔ

ye i bana ka kpee ni i dāka.

Meya i ñ maa beɛn resɛm ye i duuran bii duronun
tam nɔrumɔ.

12 Domi u beɛn toranu yɛ nu kpã,
u maa yɛ ma i durum kua too.

I gemgibu nɔni sɔɔmɔ.

I nɔm biran kɛnu mwaamɔ.

Ma i yinamɔ bu sãarobu ben gem wɛ siri yerɔ.

13 Sanam mɛni, sanam kɔsuma.

Yen sɔ, wi u laakari mɔ, wiya u ko n nɔɔ maari.

14 I de i n gea mɔ n kun mɔ kɔsa.

Kpa i wa i n wãa.

Nge meya Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u ko n ka beɛ
wãa nge mɛ i ra gere.

15 I kɔsa tusio kpa i gea kãa.

I de gem mu siribu di siri yerɔ.

Sɔrɔkudo Gusunɔ, wɔllu ka tem Yinni u koo beɛ
Isireliban tɔn be ba tiara wɔnwɔndu kua.

16 Yen sɔ, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u gerua u nɛɛ,

tamba koo gɔɔ wuri ko yam kpuro,

kpa ba n sumɔ swɛɛ sɔɔ, ba n mɔ, wee, wee!

Ba koo gbaa wukobu sokuma bu gɔɔ wooru sina,

kpa bu gɔɔ swĩgibu mɛnnama.

17 Sanam mɛ u koo beɛ wɔrima,

ka be ba wãa gberɔ kpuro ba koo gɔɔ swĩwa.

Yinni Gusunɔwa u yeni gerua.

Yinni Gusunɔn siribun tɔru

18 Bãruroba beɛ be i Yinni Gusunɔn siribun tɔru
mara.

Mba i yĩiyɔ i wa tɔɔ te sɔɔ.

I n yɛ ma ta ko n sãawa yam wãkuru, n ñ mɔ yam
bururam.

19 I ko i n sãawa nge tɔnu wi u gbee sunɔ duka
suurimɔ,

ma u ka yaa gɔba gaa yinna.

Ye u dua win dirɔ u gana nɛnuɔ,
ma waa ya nùn dɔma.

²⁰ Yinni Gusunɔn tɔɔ te, ta sãawa yam wɔkuru n ñ
mɔ yam bururam.

Ta tĩriwa niki niki, yam bururam sari.

Sãa te Yinni Gusunɔ u tusa

²¹ Yinni Gusunɔ u nɛɛ, u bɛɛn tɔɔ baka ni i ra nùn
diiye tusa.

U ñ mam maa kĩ u bɛɛn mennɔsun woo nɔ.

²² I n nùn yãku dɔɔ mwaararugiru kua ka maa kɛnu,
u ku ra nu mwɛ.

Meya u ku ra maa bɛɛn siarabun yãkunu mɛɛri
ni i ra ko ka yaa sabe ni nu gum mɔ.

²³ I ka bɛɛn womusun wɔkinu doonɔ win bɔkun di.
U ñ maa kĩ u bɛɛn mɔrɔkunun wurenu nɔ.

²⁴ Adama i de gem mu n wãa bɛɛn suunu sɔɔ,
mu n kokumɔ nge nim mɛ mu ku ra kpe.

²⁵ Bɛɛ Isireliba, i ka kua wɔɔ weeru gɔbaburu sɔɔ,
i nùn yãkunu ka kɛnu kuare nge mɛ? ²⁶ Bũu wi ba
mò Sakutu wi i garisi bɛɛn sunɔ ka sere kpera ye i
sãamɔ i mò Kewani, i nin bwãaroku ni i tii kua sɔɔre
nge mɛ i sɔɔwa gisɔ? Bɛɛn tii i yɛ ma i ñ koore mɛ.

²⁷ Yen sɔ, u koo de bu bɛɛ yoru mwɛɛri
bu ka da sere Damasin bera giɔ.

Wi, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinniwa u yeni gerua.

6

Ba koo Isireliba kpeerasia

¹ Bõruroba bɛɛ be i wãa Siɔniɔ bɔri yɛndu sɔɔ,
ka bɛɛ be i sɔ Samarin guurɔ ka toro sindu.

Ma i tamaa i sãa bwese te ta kpãaru bon wirugibu.

Ma Isireliba ba somiru mara bɛɛn min di.

² I doo Kalinɛɔ i wa.

Min di, kpa i da Hamatiə wuu bəko gen mi.
 Kpa i sara i da Gatiə Filisitiban temə.
 Ben wuu si, su bεε Isireliba ka Yudaban wusu gea
 tura?

Ben tem mε, mu bεen tem kpāaru tura?

³Wee i n̄ kī wahalan tōru tu bεε naawa.

Ma i sere tii daa kōsa gawemə.

Ma ya bandu dii bεen suunu səə.

⁴Ma i kpī sau kpin yee buranu səə, n̄ ba buraru kua
 ka suunu donnu.

I tii yāa kpemminu ka naa kpemi yi yi gum mə
 gōsiammε gōsun di i temmə.

⁵I mərəkunu soomə i womusu mə bwisikunu
 sariru səə.

Ma i tamaa i nin soberu yēwa nge Dafidi.

⁶I tam nərūmə ka nəri bεkε.

I tii gum turaregim sawamə.

Ma i n̄ nuki sankire yèn sō bεen bweseru ta koo kam
 ko.

⁷Yen sōna ba koo gbi bu bεε yoru mwεeri bu ka
 doona

kpa bεen nuku dobun kuuki ka bεen tōə baka dim
 mu kpe.

Samari ya koo kam ko

⁸Gusunə wəllu ka tem Yinni u bōrua ka win tiin
 wāaru u nεε,

u n̄ bεε Isireliban tii suabu kī.

U maa bεen sina kpaanu tusa.

U koo de bu Samari mwa ka ye ya wāa ye səə kpuro.

⁹Tambu wəkuru bā n tie yenu gagu səə, ba koo
 gbiwa. ¹⁰Goo ù n win tənun goru sua yenun di u
 ka yara u dəə u dōə mēni, u koo wi u wāa yenu səəwə
 bikia u nεε, goo maa tie u wāa ka wunε?

Kpa yēro u n̄n wisi u nεε, goo sari.

Kpa wini u nεε, a mario. N n̄ weene su Gusun̄n
yĩsiru sia saa yeni s̄ɔɔ kpa u sun s̄ĩrema.

¹¹ Domi Yinni Gusun̄ɔ u wooda yeni w̄ε u nεε,
u koo yenusu kpuro k̄ɔsukuwa, bakasu ka piiminu.

Nasara kam

¹² Ba ra dumi yakie kpee saara w̄ollɔ?

Ba ra ka nεε wuku mi?

Adama wee bεε i gem ḡɔsia d̄εε.

Ma i gea ḡɔsia ḡãa sosuranu.

¹³ Bεε i nuku dobu m̄ɔ kam s̄ɔɔ, ma i gerum̄ɔ i m̄ɔ,
bεεn tiin dama i ka nasara wa. ¹⁴ Yen s̄ɔna Gusun̄ɔ
w̄ollu ka tem Yinni u nεε, u koo de bwese tukuru
garu tu bεε seesi. Kpa tu bεε dam d̄ɔre saa Hamatin
duu yerun di sere n ka da nim tor̄ɔ ye ya w̄ãa
gbaburun bera gia mi ḡãanu ku ra kpi.

7

Amosun k̄āsiru s̄ɔɔ,

u twee wa yi terie

¹ Wee ye Yinni Gusun̄ɔ u dera na wa k̄āsiru s̄ɔɔ.
Tweeya u dera yi k̄ɔwara dabi dabinu sanam m̄ε
yakasu kparam wee si sina boko u raa b̄ɔɔra win
yaa sabenun s̄ɔ. ² Sanam m̄ε yi tem min yaka
si kpuro di, yera na nεε, Yinni Gusun̄ɔ, a suuru
koowo. Am̄ɔna Yak̄ɔbun bweseru ta ko n ka w̄ãa.
Domi ta n̄ maa dam m̄ɔ.

³ Ma Yinni Gusun̄ɔ u ḡɔru ḡɔsia k̄ɔsa yen di. U nεε,
yeni ya n̄ maa kooram̄ɔ.

Amosu u maa d̄ɔɔ wa

win k̄āsiru s̄ɔɔ

⁴ Wee ye Yinni Gusun̄ɔ u maa dera na wa k̄āsiru
garu s̄ɔɔ. U nεε, u koo t̄ɔmbu s̄εeyasia ka d̄ɔɔ. Kpa

u de dɔɔ wi, u nim mɛ mu wãa tem sɔɔwɔ gberasia kpa u Isireliban tem kpuro di. ⁵ Ma na nɛɛ, Yinni Gusunɔ, a ye yɔrasio. Amɔna Yakɔbun bweseru ta ko n ka wãa. Domi ta n̄ dam mɔ.

⁶ Ma Yinni Gusunɔ u gɔru gɔsia kɔsa yen di u nɛɛ, yenin tii ya n̄ maa kooramɔ.

Amosu u nifoo wa

win kāsiru sɔɔ

⁷ Wee ye na maa wa kāsiru garu sɔɔ. Na Yinni Gusunɔ wa u yɔ ganaɔ ma u nifoo neni. ⁸ Ma u man bikia u nɛɛ, mba na waamɔ mi.

Na n̄n wisa na nɛɛ, nifoo.

Ma u man sɔɔwa u nɛɛ, nifoowa kon ka nen tambu Isireliba yĩire nge gana. Na n̄ maa bu suuru kuammɛ.

⁹ Kon ben sikado Isakin bũu turanu kɔsuku, kpa n Isirelin sãa yenu suriri, kpa n Yeroboamun bandu sura ka takobi n tu kpeerasia.

Amosu ka yãku kowo Amasia

¹⁰ Yera Amasia Betelin yãku kowo u Yeroboamu Isireliban sina boko gɔria u nɛɛ, wee Amosu u nun seesimɔ Isireliban suunu sɔɔ. Win gari yi u maa gerua mi, yi tambu kpuro burisina. ¹¹ Domi u nɛɛ, wunɛ Yeroboamu, ba koo nun gowa tabu sɔɔ ka takobi.

Kpa bu Isireliba yoru mwɛeri ben tem di bu ka da mi n toma.

¹² Yen biruwa Amasia u na Amosun mi, u n̄n sɔɔwa u nɛɛ, Gusunɔn sɔmɔ wunɛ, a doo Yudan tem gia, kpa a n wunen gari yi m̄ mi, a ka wa a n dimɔ.

¹³ Adama a ku maa Gusunɔn gari gere Beteli mi,

domi ya sãawa sina boko ka Isireliba kpuron sãa yeru.

¹⁴ Ma Amosu u nùn wisa u nεε, na ñ sãa Gusunɔn sɔmɔ. Na ñ maa Gusunɔn sɔmɔn bõõ. Ne, yãa kparowa. Sikamɔrewa* na ra yewe. ¹⁵ Yera Yinni Gusunɔ u man gɔsa sanam mε na yãanu kparamɔ. U man sɔɔwa u nεε, n doo n win tɔmbu Isireliba win gari sã. ¹⁶ Tɛ, a swaa dakio a Yinni Gusunɔn gari nɔ. Wunε Amasia, wunε wi a nεε, n ku Isireliba Gusunɔn gari sã. ¹⁷ Wee ye Yinni Gusunɔ u gerua.

U nεε,

wunεn kurɔ u koo sakararu ko wuu sɔɔ,

kpa bu wunεn bibu go tabu sɔɔ,

kpa bu wunεn gberu bɔnu ko,

domi wunεn tii kaa gbi tem tukumɔ mi n toma,

mi ba koo ka Isireliba da bu yoru di.

8

Amosu u bireru wa win

kãsiru sɔɔ ta dãa marum yiba

¹ Wee ye Yinni Gusunɔ u maa man sɔɔsi kãsi teni sɔɔ. Na dãa marum wa bireru sɔɔ mε mu ye. ² Ma Yinni Gusunɔ u nεε, mba na waamɔ mi.

Na nùn wisa na nεε, dãa maruma na wa mε mu ye.

Yera u maa man sɔɔwa u nεε,

saa ya tura u ka win tɔmbu Isireliba sεɛyasia.

U ñ maa bu suuru kuammε.

³ U maa nεε, yen tɔɔ te,

sina kpaarun womusu koo gɔsia nuku sankiranun womusu.

Kpa tɔn dabinun gonu nu n terie baama.

* **7:14** sikamɔre - Ya sãa dãa tèn binu ba ra di.

Kpa yam mu n maari sɔɔ sɔɔ.

Ba koo Isireliba seeyasia

⁴ Yinni Gusunɔ u nɛɛ,

i swaa dakio bɛɛ be i s̄arobu dam d̄aremɔ.

Ma i bw̄ɛɛbw̄ɛɛbu kam koosiamɔ.

⁵ I m̄ò, domma suru kpaon t̄ɔɔ bakara koo kpe.

Kpa su wa su besen alikama d̄ara.

Domma t̄ɔɔ w̄ɛrarugira koo kpe,

kpa su wa su besen biranu wukia.

Sa ko sakaku kawa,

kpa su yen gobi sosi.

Sa ko kilo ḡosia su ka t̄ambu gbɛni.

Kpa su doo s̄ĩnu d̄ara.

⁶ Sa ko w̄ɔnw̄ɔndobu dwe ka gobi,

kpa su s̄arobu ka baranun gobi k̄osina.

⁷ Nɛ, Yinni Gusunɔ, na b̄ɔrua ka nen tiin ȳĩsiru na
nɛɛ,

na ñ bɛɛ Isireliba k̄ɔsa ye i kua duarimɔ.

⁸ Bɛɛn tem mu koo ȳĩri,

kpa bɛɛ nen t̄ambu i n ḡɔɔ wooru s̄ɔ.

Tem mɛ kpuro mu koo kuke

kpa mu sure nge Egibitin daarun nim.

⁹ Yen t̄ɔɔ te, nɛ, Yinni Gusunɔ kon de s̄ɔɔ u du s̄ɔɔ s̄ɔɔ
gb̄ɔara

kpa yam mu t̄ĩra.

¹⁰ Kon bɛɛn t̄ɔɔ bakanu ḡosia nuku sankiranu,

kpa bɛɛn womusu su n s̄ɔa weeweenu.

Kpa bɛɛn baawure u saakiba doke u n wii p̄ɔru
pote nuku sankiranun s̄ɔ.

Kon de t̄ambu ba n nuki sankire tem mɛ s̄ɔɔ

nge be ba ben bii teereru bie.

T̄ɔɔ te, ta ko n s̄ɔawa n̄ɔni sw̄ɔarugiru.

¹¹ Wee ye nɛ, Yinni Gusunɔ na gerua.

Na nεε, kon de gɔ̄oru tu du tem mε sɔ̄ɔ.

N n̄ mɔ̄ dīanun gɔ̄oru, n n̄ maa mɔ̄ nim n̄oru.

Adama n̄en garin gɔ̄oru ka yin nim n̄oruwa i ko i n mɔ̄.

¹² I ko i n yarinεwa saa sɔ̄ɔ ȳɛsan n̄əm dwaru gian di n ka da sɔ̄ɔ duu yerɔ,

saa maa sɔ̄ɔ ȳɛsan n̄əm geu gian di n ka da sɔ̄ɔ yari yerɔ,

i n b̄osu baama, i n kasu i n̄en gari n̄ɔ.

Adama i n̄ wasi i yi n̄ɔ.

¹³ Saa ye sɔ̄ɔ, b̄een w̄andia burɔbu ka b̄een aluwaasiba ba koo gbi nim n̄orun saabu.

¹⁴ Be ba b̄orumɔ̄ ka Samarigibun b̄ūnun ȳīsiru ba m̄ɔ,

ka b̄ūu wi u w̄āa Danuɔn w̄āaru,

n̄ kun mε ka s̄āa te ba m̄ɔ Beri Sebaɔ,

be kpurowa kon de bu w̄aruku,

kpa bu kpana bu se.

9

Yinni Gusunɔ

u koo t̄ambu siri

¹ Amosu, u Yinni Gusunɔ wa u ȳɔ s̄āa yerun ȳāku yerɔ. Ma u n̄un s̄ɔ̄wa u n̄εε, u s̄āa yerun gbereba

soowo saa ben w̄əllun di kpa tem mu diiri,

kpa bu w̄aruku bu t̄ən be ba w̄āa mi kpuron winu k̄əsuku.

Kpa wi, Yinni Gusunɔ u de bu be ba tie go tabu sɔ̄ɔ ka takobi.

Baa ben goo kun kp̄ɛ u kisira u doona.

² Baa b̄à n̄ kukua ḡəriɔ, win n̄əmu ga koo bu yarama.

Baa b̄à n̄ ȳɔ̄wa w̄əllɔ, u koo bu sarasiama.

³ B̄à n̄ da ba kukua guu te ba m̄ɔ Kaamelin wii kpiirɔ, u koo bu kasu,

kpa u bu mwa.

Bà n numa nim wōkun sɔwɔ,
u koo de waa baka yu bu dwēε migum.

⁴ Ben yiberεba bà n maa bu yoru mwεεra,
u koo de yiberε be, bu bu go ka takobi.

U ko n bu nani girariwa,
kpa u bu kōsa kua, n n mɔ gea.

⁵ Ma Amosu u nεε,
Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u tem baba,
ma mu kɔsikira.
Ma mɛn tambu kpuro ba gɔɔ wooru sɔ.
Mε kpuro mu kukumɔ,
ma mu suremɔ
nge Egibitin daa baka te ba mɔ Nilun nim.

⁶ U win wāa yeru bana wɔllɔ,
ma u dera wɔlla kua tem girum kpεeru.
U nim wōkun nim mɛnna,
ma u mu yēka tem sɔɔ.
Win yīsira Yinni Gusunɔ.

Taarεgibun siribu

⁷ Yinni Gusunɔ u maa nεε,
bεε Isireliba, i n Etiopigibu kere nɛn nani sɔɔ.
Geema, na bεε yara Egibitin tem di.

Adama na maa Filisitiba yara Kafitorin di.
Ma na maa Sirigibu yara Kirin di.

⁸ Wee, nε, Yinni Gusunɔ na Isireliban bandu nani
girari,

domi ta tora.

Kon tu kpeerasiawa handunia sɔɔ.
Adama n n mɔ Isireliba kpurowa kon kpeerasia.
Nε, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

⁹ Wee, kon nɛn woodaba wē,
kpa n Isireliba sīire

bwese tukunun suunu sɔɔ
 nge mɛ ba ra dobi sīire,
 baa yen bin teeru ta kun ka wɔra.

¹⁰ Nɛn tɔn be ba durum mɔ,
 ma ba gerumɔ ba mɔ,
 na n bu nɔni swāaru suremɔ,
 ba koo be kpuro gowa tabu sɔɔ.

*Isireliban tem koo wurama
 nge yellu*

¹¹ Tōru gara sisi tɛ sɔɔ kon Dafidin bandu seeya
 te ta sāa nge yɛnu ge ga bansu kua.
 Kon tu sɔmɛ, kpa tu se tu wurama nge yellu.

¹² Kpa bu wa bu Edɔmuban tem ka bwese tuku ni
 nu raa man sāmɔn tem mwa.
 Nɛ, Yinni Gusunɔwa kon yeni ko.

¹³ Wee saa ya sisi yɛ sɔɔ bā n gā, n n tɛmɔ bu ka
 kpa duure.

Bā n resɛm duura, n n tɛmɔ bu ka ye gama.
 Baa ka guunu wɔllɔ resɛm ya koo kpiwa
 ya n tɛrie bu ka tam ko.

¹⁴ Kon nɛn tɔmbu Isireliba yakia yorun di.
 Kpa bu wure bu wuu si su raa bansu kua seeya
 bu sina mi.
 Ba koo resɛmba duure,
 kpa bu yen tam nɔ.
 Ba koo dāa gbaanu ko,
 kpa bu yen marum di.

¹⁵ Kon den bu girawa n sire dim dim nge dāa,
 ba n wāa ben temɔ mɛ na bu wɛ mi.
 Goo kun maa bu wukamɔ mɛ sɔɔn di.
 Nɛ, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

Luda yá takada kú Bisá yáo
Portions of the Holy Bible in the Busa language of
Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bisá (Busa)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8631d380-7d17-5581-abf9-174814e8ccc3